



TRAFICO ILEGAL DE FLORA Y FAUNA



LEY 17 DE 1981

1. Todo comercio en especímenes de especies incluidas en el Apéndice I se realizará de conformidad con las disposiciones del presente artículo.
2. La exportación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice I requerirá la previa concesión y presentación de un permiso de exportación, el cual únicamente se concederá una vez satisfechos los siguientes requisitos:
 - a. Que una autoridad científica del Estado de exportación haya manifestado que esa exportación no perjudicará la supervivencia de dicha especie.
 - b. Que una autoridad administrativa del Estado de exportación haya verificado que el espécimen no fue obtenido en contravención de la legislación vigente en dicho Estado sobre la protección de su fauna y su flora.
 - c. Que una autoridad administrativa del Estado de exportación haya verificado que todo espécimen vivo será condicionado y transportado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato.

d. Que una autoridad Administrativa del Estado de exportación haya verificado que un permiso de importación para el espécimen ha sido concedido.

3. La importación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice I requerirá la previa concesión y presentación de un permiso de importación y de un permiso de exportación o certificado de reexportación. El permiso de importación únicamente se concederá una vez satisfechos de los siguientes requisitos:

a. Que una autoridad científica del Estado de importación haya manifestado que los fines de la importación no serán en perjuicio de la supervivencia de dicha especie.

b. Que una autoridad científica del Estado de importación haya verificado que quien se propone recibir un espécimen vivo lo podrá albergar y cuidar adecuadamente.

c. Que una autoridad administrativa del Estado de importación haya verificado que el espécimen no será utilizado para fines primordialmente comerciales.

4. La reexportación de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice I requerirá la previa concesión y presentación de un certificado de reexportación el cual únicamente se concederá una vez satisfechos los siguientes requisitos.

a. Que una autoridad administrativa del Estado de reexportación haya verificado que el espécimen fue importado en dicho Estado de conformidad con las disposiciones de la presente Convención.

b. Que una autoridad administrativa del Estado de reexportación haya verificado que todo espécimen vivo será acondicionado y transportado de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de heridas, deterioro en su salud o maltrato.

c. Que una autoridad administrativa del Estado de reexportación haya verificado que todo un permiso de importación para cualquier espécimen vivo ha sido concedido.

5. La introducción procedente del mar de cualquier espécimen de una especie incluida en el Apéndice I requerirá la previa concesión de un certificado expedido por una autoridad administrativa del Estado de introducción. Únicamente se concederá certificado una vez satisfechos los siguientes requisitos:

- a. Que una autoridad científica del Estado de introducción haya manifestado que la introducción no perjudicará la supervivencia de dicha especie.
- b. Que una autoridad administrativa del Estado de introducción haya verificado que quien se propone recibir un espécimen vivo lo podrá albergar y cuidar adecuadamente.
- c. Que una autoridad administrativa del Estado de introducción haya verificado que el espécimen no será utilizado para fines primordialmente comerciales.



ILLEGAL TRAFFICKING OF FLORA AND FAUNA



LAW OF 1981

1. All trade in specimens of species included in Appendix I shall be conducted in accordance with the provisions of this Article.

2. The export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior granting and presentation of an export permit, which shall only be granted once the following requirements have been met:

to. That a scientific authority of the State of export has stated that such export will not prejudice the survival of that species.

B. That an administrative authority of the exporting State has verified that the specimen was not obtained in contravention of the legislation in force in that State concerning the protection of its fauna and flora.

C. That an administrative authority of the exporting State has verified that any living specimen shall be conditioned and transported in such a way as to minimize the risk of injury, deterioration in health or ill-treatment.

D. That an administrative authority of the State of export has verified that an import permit for the specimen has been granted.

3. Importation of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior granting and presentation of an import permit and an export permit or re-export certificate. The import permit shall only be granted once the following requirements have been met:

to. That a scientific authority of the State of import has stated that the purposes of importation shall not be to the detriment of the survival of that species.

B. That a scientific authority of the State of import has verified that whoever proposes to receive a living specimen may properly house and care for it.

C. That a management authority of the importing State has verified that the specimen will not be used for primarily commercial purposes.

4. The re-export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of a re-export certificate which shall only be granted once the following requirements have been met.

to. That an administrative authority of the re-exporting State has verified that the specimen was imported into that State in accordance with the provisions of this Convention.

B. That an administrative authority of the re-exporting State has verified that any living specimen shall be conditioned and transported in such a way as to minimize the risk of injury, deterioration in health or ill-treatment.

C. That an administrative authority of the re-exporting State has verified that any import permit for any living specimen has been granted.

5. The introduction from the sea of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior granting of a certificate issued by a management authority of the State of introduction. Certification shall be granted only once the following requirements have been met:

to. That a scientific authority of the State of introduction has stated that the introduction will not adversely affect the survival of that species.

B. That an administrative authority of the State of introduction has verified that whoever proposes to receive a living specimen may properly house and care for it.

C. That an administrative authority of the State of introduction has verified that the specimen will not be used for primarily commercial purposes.